

Déifferdange

MAGAZiN



L'ANCIEN HÔTEL DE VILLE TEL QU'IL SE PRÉSENTERA UN JOUR: LES TRAVAUX SONT LANCÉS!

L'avenir urbanistique de Differdange

Rue de Longwy: Halte à la vitesse

Les écoles se connectent

MJ Lasauvage: Nouvelle donne

**N° 11
2009**

Sommaire

Editorial	3
Nouveau personnel: Michel Schammo	3
L'avenir urbanistique de Differdange	4-7
Avis: Navette bus pour la Fête des rentiers	4
Nouveau personnel: Joelle Bauler	5
Gala sportif 2009	6
Marché de l'Avent Lasauvage	6
Se marier un samedi en 2010	7
SOS informatique à domicile	7
Agenda	8-10
Ce qui s'est passé	8-11
Miss Portugal 2009	11
Minière Parc Grouwen	12
CHEM: Laboratoire de sommeil Niederkorn	12
Rue de Longwy: Halte à la vitesse	13
Lundi littéraire	13
Nouveaux locaux: L'essentiel & Ebos S.A.	14
Excursions pour seniors	14
Les écoles se connectent	15
Church Classics	15
Maison des jeunes Lasauvage	16
Fête St Nicolas	16
Fête Ste Barbe	16
20 Jahre Club Senior Prenzeberg	17
20 ans Fraentreff	17
An der Geschichtskëscht gewullt	18-19
Déifferdang Adventsmaort	19

Impressum

Éditeur: Administration Communale
de la Ville de Differdange
bp 12
L-4501 Differdange
Tél. 58 77 1-11
Fax 58 77 1-1210
www.differdange.lu
dm@differdange.lu
dm@polygraphic.lu

Réalisation: Polygraphic Communication s.a.

Comité
de rédaction: Thomas Hoffmann
Henri Krecké
François Meisch
Claude Piscitelli

Collaborateurs: Roby Fleischhauer
Nathalie Flenghi
Mirko Mengoni

Imprimeur: Imprimerie Heintz, Pétange

Tirage: 9.000 exemplaires

Déifferdang Magazin, imprimé sur du papier
100 % recyclé, paraît 12 x par an.
La revue est distribuée gratuitement à tous les
ménages de la commune de Differdange.

Édition: octobre 2009

ISSN 1684-7431



Vues d'antan ...
... et d'aujourd'hui



www.differdange.lu

Nouvel interface

Communication et Internet: à l'époque dans laquelle nous vivons actuellement, ces deux notions sont devenues quasiment indissociables. Il est donc impératif de fournir aux utilisateurs d'Internet des plateformes d'information efficaces et exhaustives qui combinent savamment ergonomie et esthétique: voilà la mission du nouveau site de la commune de Differdange:

www.differdange.lu

Entièrement revu et mis à jour par les différents services communaux, en collaboration avec l'équipe de développement, le contenu du site se présente désormais de manière plus ordonnée et plus accessible, dans un design épuré et convivial.

La lisibilité générale du site a été entièrement revue. La page d'accueil offre à l'internaute une vue d'ensemble de la Commune: un instant lui suffit pour en découvrir les thèmes d'actualité. Les informations de première utilité, et qui sont les plus souvent consultées, sont directement accessibles via les barres d'outils latérales. Mais le nouveau site permet d'aller bien au-delà...

Qui dit «ergonomie» dit «navigation simplifiée et logiquement ordonnée». Outre le classement par thèmes généraux, l'accès à l'information pourra se faire directement, sans détour grâce au nouveau moteur de recherche intégré qui couvre tout le site.

Les différents segments du site seront, dans une seconde phase actuellement en cours de réalisation, reliés entre eux par des liens logiques: ainsi, un internaute qui recherchera une information sur un thème précis disposera automatiquement, sous l'article qu'il consultera, de liens qui l'emmèneront vers d'autres articles en rapport plus ou moins direct avec le sujet recherché... L'information au bout du curseur.

Differdange.lu est à portée de clic! A vous de jouer!

Bekanntmachung

Weihnachtsfeier für Rentner

Um den gehbehinderten Rentnern, welche nicht über eine Transportmöglichkeit verfügen, den Weg zur Sporthalle zu erleichtern, wird die Gemeindeverwaltung einen Autobusdienst für die Hin- und Rückfahrt organisieren.

Da dieser Transport von verschiedenen Sammelpunkten aus geschieht, werden die Interessenten gebeten sich bis zum 04. Dezember im Stadthaus an der Rezeption (1. Stock) anzumelden.

Tel.: 58 77 1-1223

(Hobscheit Josy)

Es wird noch einmal ausdrücklich darauf hingewiesen, dass nur diejenigen Rentner an der Weihnachtsfeier teilnehmen können, welche sich vorher schriftlich angemeldet haben.



Avis

Fête de Noël pour rentiers

L'administration communale organisera pour les seniors qui ont des difficultés à se déplacer et qui ne disposent pas de moyen de locomotion propre, une navette de bus qui les emmènera jusqu'au complexe sportif et les ramènera chez eux après la manifestation.

Etant donné que cet autobus partira de différents points de rassemblement, les personnes intéressées sont priées de le signaler jusqu'au 4 décembre à la réception de l'Hôtel de Ville (1^{er} étage).

Tél.: 58 77 1-1223

(Hobscheit Josy)

Il est remarqué expressément que seuls les rentiers qui auront remis leur bulletin de participation à l'Hôtel de Ville pourront prendre part à la Fête de Noël.

**Nouveau personnel
communal**

Michel Schammo



L'équipe du service technique de la Commune de Differdange compte depuis novembre 2008 un nouveau membre dans ses rangs: Michel Schammo.

Âgé de 27 ans et résidant actuellement à Schouweiler, Michel est détenteur d'un diplôme d'études supérieures en ingénierie industrielle, qu'il a obtenu après ses études dans le domaine du génie civil à l'IST.

Durant sa période estudiantine, Michel avait réalisé un stage à la Commune de Differdange. Il s'était alors rapidement fait des connaissances et habitué à l'ambiance régnant au sein du service technique. Ainsi, lorsqu'une place s'y libéra par la suite, c'est tout naturellement que Michel accepta l'offre...

La principale tâche incombant au nouvel ingénieur industriel a trait à l'entretien et à la rénovation des infrastructures communales. Michel gère donc des projets comme les ravalements de façades, la réalisation de sorties de secours etc. Concrètement, il prépare et gère ces projets, depuis la conception jusqu'à la réalisation finale: élaboration des dossiers, contacts avec les entreprises et services chargés de la réalisation, supervision des travaux...

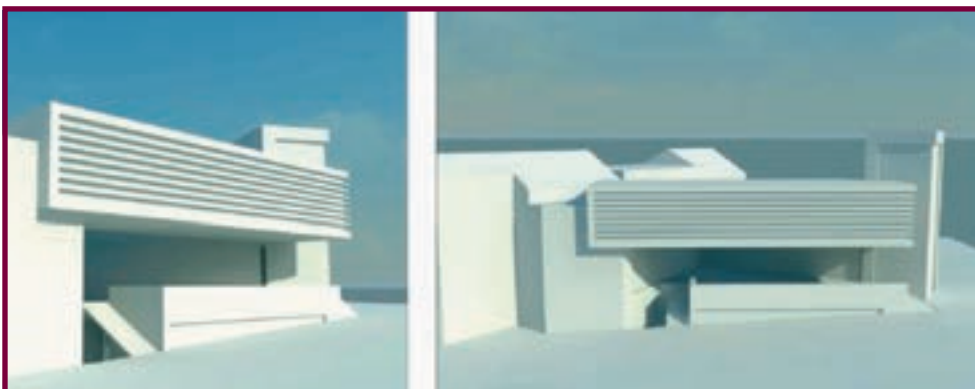
Les grands projets de la commune en images

L'avenir urbanistique



L'ANCIEN HÔTEL DE VILLE

Une fois réaménagé, l'ancien Hôtel de Ville deviendra le nouveau pôle culturel de Differdange et de ses environs. Il comportera des salles de fêtes/galas et de mariages, un centre de documentation, et deviendra également le siège de la nouvelle bibliothèque municipale, de l'école de musique ainsi que du service culturel. Un café littéraire y sera également implanté.



ANCIEN MONOPOLI DIFFERDANGE

Ce bâtiment est destiné à devenir un nouveau complexe de bureaux et de commerces, ce qui par la même occasion devrait permettre la création de nouveaux emplois.

de Differdange

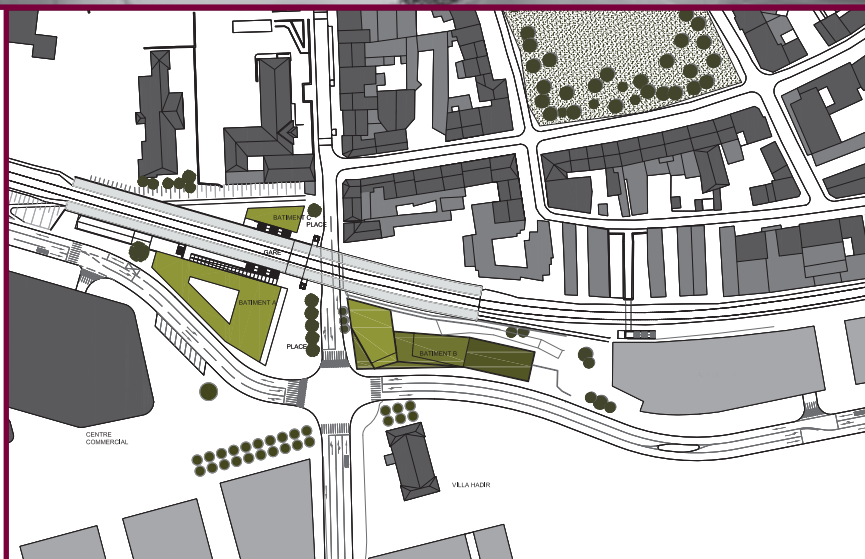
Nouveau personnel
communal

Joëlle Bauler



ANCIENS ATELIERS NIEDERKORN

La naissance d'un tout nouveau quartier, qui regroupera de manière harmonieuse habitations et espaces verts, offrira un nouveau visage à cette partie de la commune. L'édification de structures en bois, à très faible consommation énergétique (maisons "passives"), caractérisera ce projet pilote.



ENTREE DE LA VILLE

Un accès à la ville entièrement revu pour les visiteurs venant de l'extérieur, qui alliera avec intelligence une architecture urbanistique de grande qualité à vocation multiple, et de nouveaux boulevards et carrefours urbains ainsi que des infrastructures dédiées aux différents types de mobilité...

En date du 1^{er} octobre 2009 Joëlle Bauler, une nouvelle collaboratrice du département scolaire, a renforcé l'équipe des maisons relais de Differdange et ce en tant que responsable.

Joëlle, 27 ans et résidant à Differdange, a fait ses études à l'IEES (désormais LTPES), puis a poursuivi sa formation à l'université de Walferdange. Après avoir obtenu son diplôme d'éducatrice graduée, elle a travaillé dans divers domaines socio-éducatifs et occupait avant d'accepter le poste de la Ville de Differdange un poste de responsable dans les structures d'accueil de la Ville de Luxembourg. Ayant donc une forte expérience professionnelle Joëlle Bauler pourra désormais relever le défi afin de mettre en place un concept pédagogique et éducatif dans les maisons relais et ce en collaboration avec le personnel communal socio-éducatif.

Gala sportif 2009



**GEORGES PHILIPPE,
SPORTIF MÉRITANT 2009**

L'Administration communale de la Ville de Differdange, en collaboration avec la Commission des sports, organise cette année encore sa traditionnelle soirée «Gala sportif», qui aura lieu le lundi, 16 novembre 2009 au centre sportif à Oberkorn. L'entrée à cette manifestation est gratuite.

Le programme débutera à partir de 19h00 avec l'accueil des invités. Au cours de cette soirée, toutes les performances sportives seront honorées par M. le bourgmestre Claude Meisch, M. l'échevin des sports Jean Lorgé et M. Jeannot Kremer, président de la Commission des sports.



Marché d'Avent à Lasauvage

- Vendredi le 27.11.09 à partir de 16.00 hrs
- Samedi le 28.11.09 à partir de 14.00 hrs
- Les 2 jours concert Gospel à l'église
- Parcours sur réservation tél. 00352/50 88 58

Nous demandons à tous les participants de respecter les règles de l'écologie et de ne pas laisser de déchets. Les produits proposés sont uniquement destinés à la vente. Les produits sont à disposition des participants. Les produits sont à disposition des participants. Les produits sont à disposition des participants.

Concert Gospel et Noël les deux jours vers 18h00 à l'église de Lasauvage

Entrée gratuite

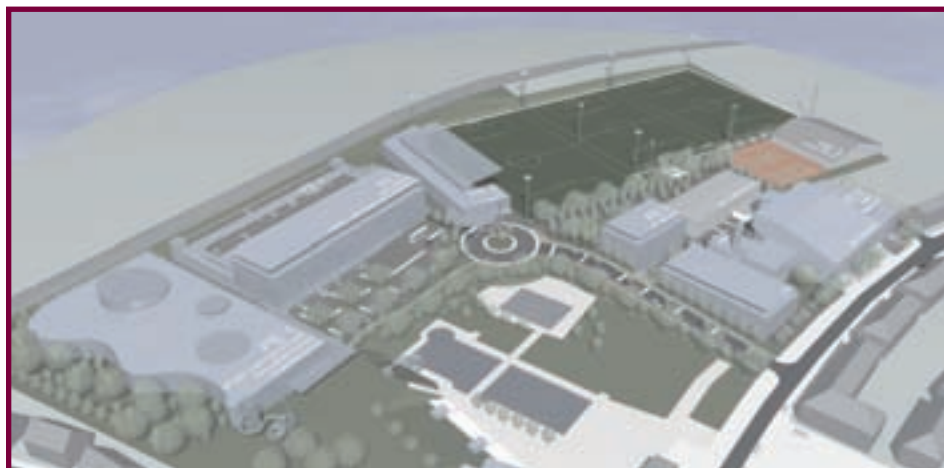
Les grands projets de la commune en images

L'avenir urbanistique



TERRASSES DE LA VILLE

Un concept urbanistique a émergé des reliefs de Differdange: les Terrasses de la Ville. Créer des résidences en respectant la topographie et en suivant les courbes de la ville, proposer des logements attrayants et offrant une vue imprenable, aménager des jardins sur les toits des étages inférieurs...



PPP PARC DES SPORTS

Un projet ambitieux ayant pour but de faire de Differdange un pôle de sports et de loisirs régional, voire national: le nouveau parc des sports associera des infrastructures sportives haut de gamme avec des installations de relaxation, de fitness et de wellness, ainsi que des services et des commerces.

de Differdange



PLACE DES ALLIÉS & QUARTIER WOELMSWISS

La nouvelle place des Alliés: un lieu de rencontre agréable et convivial entièrement aménagé, des logements et commerces supplémentaires, un vaste parking souterrain, une école moderne... A côté, un grand parc et un nouveau quartier résidentiel baignant dans la verdure... Le quartier Fousbann de demain!



DEVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET CREATION D'EMPLOIS

Outre la zone d'activités à Niederkorn, déjà mentionnée dans notre édition d'octobre, des projets urbanistiques à vocation multiple, tels le «Plateau du funiculaire» et «l'Entrée de la Ville», contribueront à accentuer l'essor économique et à créer de nouveaux emplois sur notre territoire communal.

Se marier un samedi en 2010

La Commune de Differdange a retenu certaines dates afin de permettre aux futurs mariés de pouvoir également échanger leurs vœux certains samedis en 2010. Voici les journées en question:

09.01.2010
13.02.2010
13.03.2010
17.04.2010
15.05.2010
12.06.2010
10.07.2010
07.08.2010
11.09.2010
09.10.2010
13.11.2010
11.12.2010

Attention: le nombre de cérémonies pouvant être effectuées par samedi a été fixé à un maximum de 8. Par conséquent, si l'on connaît déjà la date de son mariage, mieux vaut réserver un créneau le plus tôt possible...



Nouveau commerce

SOS informatique à domicile

André Gérard est un spécialiste en informatique. Si vous avez des soucis avec votre PC, il vous propose de se déplacer chez vous afin de vous venir en aide: installations de logiciels, réparations d'ordinateurs, de laptops ou d'imprimantes, connexions Internet, virus...

Il vous garantit un service rapide et discret, et vous propose également toute une gamme de produits informatiques, y compris des PC «customisés» selon la demande.

La facturation est effectuée à la minute près, et vous ne payez donc pas le temps non presté.

André parle couramment allemand, anglais, français et luxembourgeois.

Plus d'informations:

Tél.: 26 58 31 31

Internet: www.pcfix.lu

e-mail: info@pcfix.lu

Agenda

Consultez également le site www.differdange.lu, où toutes les manifestations sont indiquées avec un maximum de détails!

JUSQU'AU 29 NOVEMBRE

Exposition «Abstraction géométrique»
Espace H₂O – rue Rattem à Oberkorn
15h00 – 19h00
Ville de Differdange – Service culturel

DU 6 AU 8, DU 13 AU 15, LES 22, 28 ET 29 NOVEMBRE ET LES 5 ET 6 DÉCEMBRE

Theaterstéck «Den Oscar»
Theatersall Uewerkuer,
rue Jean Gallion
20h00
Déifferdenger Theater
Reservatioun vun 12h00-14h00
um 50 00 38

8 NOVEMBRE

Church Classics
Eglise Lasauvage
17h00
Concert de «Camerata Artis»
Ville de Differdange

9 NOVEMBRE

Remise des diplômes
de l'école de musique
Hall polyvalent «La Chiers»
à Differdange
18h00
Ecole de musique Differdange

10 NOVEMBRE

Marché mensuel
Centre-ville
8h00-13h00
Fédération des foires & marchés

11 NOVEMBRE

Séance du Conseil communal
Hôtel de Ville – Salle des séances
16h00
Ville de Differdange

DU 13 AU 15 NOVEMBRE

Advents-, Hobby-
& Konschthandwierkermaart
Centre sportif Oberkorn
HBRed Boys-Hobbydiff 94

Cäciliendag
Eglise paroissiale Niederkorn
10h00
Chorale Ste Cécile Differdange



3 OCTOBRE: RÉCEPTION DES LYCÉENS
MÉRITANTS AU CENTRE NOPPENY

1^{ER} OCTOBRE: VERNISSAGE DE
L'EXPOSITION DE BRITT BERNARD



2 OCTOBRE: OUVERTURE DE LA SEMAINE
DU LOGEMENT AUX HALLS LUXEXPO



7 OCTOBRE: PROJET KUCK A KLUCK
AU HALL LA CHIERS À DIFFERDANGE





11 OCTOBRE: BICHERMAART AU HALL LA CHIERS À DIFFERDANGE



6 OCTOBRE: LE COLLÈGE ÉCHEVINAL VISITE LE NOUVEAU CALLCENTER EBOS S.A. AU COMPLEXE VILLA HADIR



3 OCTOBRE: INAUGURATION DES TERRAINS DE FOOTBALL À NIEDERKORN



11 OCTOBRE: CONCERT DU BRASS BAND ESCH/ALZETTE AU CENTRE SPORTIF À OBERKORN



11 OCTOBRE: ESPACE DÉTENTE BESCHENDALL CTF

15 NOVEMBRE

Bazar annuel
Centre Marcel Noppeney à Oberkorn
13h00-18h00
Déifferdenger Déiereschutz
Animation musicale assurée
par Sandy Bolsch et Roland Girres

Church Classics
Eglise de Niederkorn
17h00
Concert des «Chorales réunies Ste Cécile et les Mésanges Belvaux»
Ville de Differdange

15 ET 17 NOVEMBRE

Dialogue musical avec les œuvres de Patrick Coljon & Guy Frisch
Espace H₂O
16h00
Ville de Differdange

16 NOVEMBRE

Gala sportif 2009
Centre sportif Oberkorn
19h00
Ville de Differdange

17 ET 26 NOVEMBRE

Visite guidée de l'exposition
«Abstraction géométrique – Regard sur la Grande Région»
Espace H₂O, 18h30
Ville de Differdange

21 ET 22 NOVEMBRE

Weekend de formation de base en vue d'encadrer des missions temporaires durant des manifestations communales et locales
Auberge des jeunes à Echternach
Job Center de la Ville de Differdange
Renseignements au 26 58 58 45

22 NOVEMBRE

Championnats individuels Minis
Centre sportif Oberkorn
14h00
Flic-Flac Déifferdeng

25 NOVEMBRE

Conférence «Richteg spueren, (k)eng Konscht?»
Wéi leeën ech mäi Geld un?»
par Doris Di Paoli
Restaurant «Au petit casino»
à Differdange
19h30
Fraentreff Déifferdeng et service à l'Egalité des Chances entre Hommes et Femmes

27 NOVEMBRE

Marché de Noël
Ecole Woïwer
14h00-17h00

Les élèves, les enseignants
et le personnel du foyer scolaire
de l'école Woïwer

27 ET 28 NOVEMBRE

Marché de l'avent
Lasauvage

27 novembre: à partir de 16h00

28 novembre: à partir de 14h00

18h00: Gospel Concert à l'église

Luxembourg Cult Vehicles

Porcelet sur réservation

au 00352 50 88 58

29 NOVEMBRE

Cortège Ste Barbe
Differdange-centre

9h30

Comité des fêtes / Glück auf

Cortège St Nicolas
Differdange-centre

14h30

Comité des fêtes

Marché St Nicolas

Place du Marché

14h00-18h00

Comité des fêtes

Lecture par les poètes

Nico Helminger et Emile Hemmen

Espace H₂O

16h00

Ville de Differdange

30 NOVEMBRE

Lundi littéraire «Editions Phi»

Espace H₂O – rue Ratten à Oberkorn

20h00

Commission culturelle de la Ville de
Differdange

DU 4 AU 24 DÉCEMBRE

32^e Marché de Noël

Differdange-centre

4 décembre: Ouverture à 18h30

Service culturel

Rappel à toutes les associations
La date limite pour nous
communiquer vos
manifestations pour
décembre 2009 est fixée
au 15 novembre 2009.
Merci d'avance.
Service culturel de la
Ville de Differdange
agenda@differdange.lu



27-31 OCTOBRE:
VACCINATIONS CONTRE
LA GRIPPE H1N1



19 OCTOBRE: WANDERSCHÄFEREI



16 OCTOBRE:
OUVERTURE DE LA BIBLIOTHÈQUE
MUNICIPALE RUE MICHEL-RODANGE



17 OCTOBRE: LA MAISON DE RETRAITE
EN VISITE À KIRRWILLER

13 OCTOBRE: REMISE DE DIPLÔMES
CHEZ LES SAPEURS POMPIERS



20 OCTOBRE: OUVERTURE DE LA MAISON DES JEUNES DE LASAUVAGE RÉNOVÉE



Miss Portugal au Luxembourg

Le groupe de danse Onda Jovem organise la finale de la 10^e édition du concours Miss Portugal au Luxembourg 2010. La finale aura lieu le 21 novembre 2009 au centre sportif d'Oberkorn à partir de 21h00 en présence de Onda Jovem et du Duo Inovação, et avec la participation spéciale de Ricardo Vieira. La communauté portugaise résidente au Luxembourg est ainsi invitée à élire la meilleure représentante de la beauté et de l'élégance portugaise. Comme chaque année, il est également possible de voter online pour la candidate de son choix. Les votes seront comptabilisés lors de la grande finale afin d'élire Miss Portugal au Luxembourg 2010.

Pour plus d'informations:

www.missportugalnoluxemburgo.com



11 OCTOBRE: VERNISSAGE DE L'EXPOSITION «ABSTRACTION GEOMETRIQUE» À L'ESPACE H₂O



11 OCTOBRE: JOURNÉE COMMÉMORATIVE



24 OCTOBRE: REMISE DE DRAPEAU CHORALE ST JOSEPH



27 OCTOBRE: SHOW CHIPPENDALES AU HALL OMNISPORTS



27 OCTOBRE: CONFÉRENCE "UNI IWWER LAND"

CHEM

Le nouveau laboratoire de sommeil



Récemment un nouveau laboratoire du sommeil a ouvert ses portes au CHEM – site Niederkorn. Il s'agit d'une unité hospitalière consacrée à l'enregistrement des paramètres du sommeil. Le sommeil est une matière complexe, dans laquelle interviennent de nombreuses structures de notre corps (cerveau, coeur, appareil respiratoire et musculaire...).

L'activité de toutes ces structures est enregistrée au laboratoire, afin d'étudier leur fonctionnement nocturne et leur répercussion sur la structure du sommeil. Le but est de déceler un dysfonctionnement permettant de poser un diagnostic et de proposer au patient un traitement approprié à son trouble de sommeil.

Le laboratoire de sommeil du CHEM se compose de 4 chambres d'enregistrement qui sont reliées à une salle de contrôle. Cette unité se trouve au site de Niederkorn – niveau 3. Un examen standard comprend 2 nuits d'enregistrement consécutives. Un médecin neurologue et un médecin pneumologue s'occupent en permanence du laboratoire. Ils travaillent en étroite collaboration pluridisciplinaire avec des médecins ORL, psychiatres et cardiologues. L'équipe soignante est composée de 5 techniques spécialisées.

Vous pouvez contacter le nouveau laboratoire de sommeil au
Tél.: 57 11 77 776



Restauration de la minière «Grouwen»

Sauvegarde du patrimoine historique de Differdange



bombardements qui ont ébranlé Differdange lors de la Seconde Guerre Mondiale...

Un refuge culturel

Le 8 août dernier, les travaux de restauration et de réaménagement de la galerie ont commencé, et ils devraient se poursuivre jusqu'en été 2010.

L'accès, ainsi qu'environ 120 mètres de la galerie seront rénovés. Il est prévu de mettre en place dans la galerie une exposition permanente sur l'Histoire des mines sur les 30 ou 40 premiers mètres. Les 80 à 90 mètres suivants pourront servir de lieu d'exposition à diverses réalisations, et la minière «Grouwen» leur offrira dès lors un cadre réellement unique.

Ce n'est que le début...

A la Commune, on se penche déjà sur l'étape suivante: on étudie déjà l'idée de réaliser un parcours cyclable ou de promenade reliant les différentes minières de la commune qui seront alors restaurées tour à tour. Ce projet serait réalisé par la Commune de Differdange, en collaboration avec le CIGL...

Appel aux collectionneurs

Si vous disposez de différents témoignages de l'Histoire des mines (photos, objets, lettres, plans...) et que vous souhaiteriez les voir exposés sur l'un de ces sites, nous vous invitons cordialement à contacter les personnes suivantes:

Ketty Nachtsheim (CIGL)

Tél.: 621 23 63 11

Roberto Traversini

Tél.: 621 23 50 05

Personne n'ignore que Differdange fut au début du siècle dernier l'une des plaques tournantes de l'industrie sidérurgique luxembourgeoise, participant alors au développement économique de l'ensemble de la région ainsi que du Grand-Duché.

Aujourd'hui, il devient capital de préserver les témoignages de l'Histoire de la ville, et les autorités communales ont donc décidé d'entreprendre la restauration de certaines galeries, à commencer par la minière «Grouwen».

Il était une fois...

Le début de l'exploitation de la minière «Grouwen» remonte à la fin du 19^e siècle. A cette époque, le minerai de fer était une denrée très convoitée et la minière «Grouwen» constituait alors l'une des sources d'approvisionnement de ce précieux matériau. La fin de l'ère industrielle sonna la fin de la ruée vers le fer: L'exploitation de la minière «Grouwen» cessa en 1957.

Rappelons pourtant que le rôle de la minière ne s'est pas uniquement limité à l'exploitation sidérurgique: la galerie a également offert aux habitants de la région un refuge durant les

Suivi du carnet du citoyen

La rue de Longwy: Halte à la vitesse!

Les habitants de Differdange se souviendront certainement des travaux qui ont eu lieu il y a quelque temps au niveau de la rue de Hussigny. Pour de nombreuses personnes, y compris les frontaliers qui se rendaient alors à Differdange ou traversaient la ville, ces travaux étaient synonymes de déviation... vers la rue de Longwy.

Aujourd'hui, la rue de Hussigny est à nouveau ouverte, mais les habitudes perdurent, et nombreux demeurent les automobilistes qui optent régulièrement pour la rue de Longwy. Seulement voilà: celle-ci mène à travers une zone résidentielle limitée à 30 km/h, et les adeptes de la vitesse ont parfois tendance à "l'oublier". D'où action!



Son et lumière

Un citoyen s'exprime...

C'est dans le cadre du carnet du citoyen qu'un habitant du quartier à contacté la Commune afin de signaler les fréquentes infractions à la limitation de vitesse dont il est régulièrement témoin. Outre les nuisances sonores, les automobilistes irrespectueux représentent un danger réel pour les habitants, et tout particulièrement les plus jeunes d'entre eux...

La Commune agit...

La Commune n'ignorait bien évidemment pas cette situation, et elle avait plusieurs fois invité la police à réaliser des contrôles à cet endroit, ce qui fut fait. De son côté, elle a rapidement pris des mesures en vue de réfréner les ardeurs des adeptes de la vitesse. Pour cela, plusieurs solutions s'offraient à elles, et elle a choisi de recourir à deux dispositifs différents...

D'une part, la Commune a opté pour des ralentisseurs sonores: il s'agit de bandes en relief qui traversent la chaussée, et dès que les automobilistes les franchissent, ils sont immédiatement avertis qu'ils entrent dans une zone à vitesse limitée, car le bruit des pneus accompagnés des légères secousses ressenties ne laissent aucune place au doute. Ces bandes vont être installées dans un futur très proche.

D'autre part, les services communaux viennent d'installer un panneau d'affichage lumineux couplé à un radar de vitesse, qui indique aux automobilistes leur vitesse réelle. Ainsi, nul ne peut ignorer ses excès...

Une dernière chose: la police maintiendra ses contrôles à cet endroit, d'autant plus que les conducteurs ne peuvent désormais plus feindre l'ignorance. Avis aux fonceurs!

La bibliothèque de la Ville de Differdange organise le 30 novembre prochain, en collaboration avec la Commission culturelle de la commune, un «lundi littéraire» dédié aux auteurs luxembourgeois Paul Greisch, Sandrine Hoeltgen et Alexandra Fixmer. Cette manifestation aura lieu à partir de 20h dans l'espace H₂O situé dans la rue Ratten à Oberkorn.

L'encadrement musical de la soirée sera assuré par l'Ecole de musique de Differdange.

Les trois auteurs invités s'adonneront à des lectures de certains de leurs ouvrages, et ce dans plusieurs langues différentes: allemand, français et luxembourgeois. Voilà donc une soirée que tous les amateurs de la scène littéraire luxembourgeoise ne doivent manquer sous aucun prétexte!

Les éditions Phi

Les Editions Phi, qui publient les ouvrages des trois auteurs invités, ont été créées en 1980 et sont basées à Differdange. L'éditeur publie les oeuvres des plus célèbres auteurs luxembourgeois, ainsi que celles de certains auteurs étrangers en exclusivité au Grand-Duché.

Pour plus d'informations sur les Editions Phi, veuillez consulter le site Internet: www.editionsphi.lu



Lundi, le 14 décembre 2009

Excursion pour seniors



La Commission des Jeunes & Seniors de Differdange propose à ses plus anciens citoyens une journée découverte le lundi, 14 décembre 2009: La matinée sera dédiée à la découverte du nouvel aéroport "Findel", et l'après-midi à une promenade à travers le grand marché de Noël de Trèves.

Les inscriptions à cette excursion pourront avoir lieu jusqu'au 7 décembre à la caisse du centre sportif à Oberkorn.

Plus de renseignements par le biais du "Seniorentelefon" au:

Tél.: 58 67 01-301 / 621 21 21 08

Programme:

Matin: Visite guidée du nouvel aéroport FINDEL

Vers: 11h30 départ pour Trèves

Déjeuner: libre choix

Midi: Marché de Noël à Trèves

Prix: 10 euros

Départs:

7h30 – Niederkorn: arrêt TICE

7h40 – Differdange-centre: arrêt TICE/école au centre

7h45 – Oberkorn: arrêt centre sportif

7h55 – Fousbann: arrêt TICE, SMATCH
rue de Soleuvre

De nouveaux locaux pour L'essentiel et Ebos S.A.



L'avenir de l'ancien Hôtel de Ville de Differdange est tout tracé: il est prévu d'y établir un nouveau pôle culturel qui réunira sous un même toit le nouveau Centre culturel, la nouvelle bibliothèque, l'Ecole de musique plusieurs salles de fêtes ou de représentations... La culture pourra alors s'y épanouir à sa juste valeur.

Avec l'approche imminente du début des travaux, il fallait trouver pour les bureaux du journal L'essentiel de nouveaux locaux. Grâce à l'initiative et à la réactivité des autorités et des services communaux, une nouvelle structure de deux étages a été érigée en quelques mois à peine en face de la Villa Hadir. Celle-ci accueille de nombreuses autres sociétés du groupe Editpress Luxembourg S.A.: Correio, Editions Phi, Editions Le Phare, Espace Net, Espace Media, Espace-Régie, L'essentiel, Lux Diffusion, Lux-Post, Mac et Polygraphic. Par conséquent, ériger à proximité les nouveaux locaux de L'essentiel coulait de source. Mais ce n'est pas tout...

Le plus grand Call Center externe du Grand-Duché

Il s'appelle Ebos Luxembourg S.A. et il vient d'être créé grâce à un partenariat entre le groupe Editpress Luxembourg S.A. et le Holding EBOS (qui fait partie du groupe de presse belge Rossel). Cette nouvelle société, qui occu-

pe elle aussi la nouvelle structure du complexe Villa Hadir, rejoint les rangs des entreprises du groupe Editpress Luxembourg S.A. qui ont fait de Differdange leur siège social.

L'équipe de la société Ebos Luxembourg S.A. se compose actuellement de 55 professionnels en matière de réception d'appels et de télémarketing. Ce chiffre devrait l'année prochaine passer à 80, voire 90 employés. La société se base sur l'expérience de professionnels experts dans la gestion et la technologie de centres d'appels, ainsi que dans la conduite d'opérations de marketing à travers l'Europe (actuellement le Call Center gère des appels entrants de 8 pays différents). La société offre son soutien et son expertise commerciale et marketing au secteur public et à tous types d'entreprises. Capable de traiter chaque jour des milliers d'appels entrants et sortants, ses missions peuvent être variées et adaptées sur mesure aux demandes des clients: services et opérations Call Center; acquisition et rétention de clientèle, CRM (Customer Relationship Management), sondages, support de force de vente, prise de rendez-vous, consultation en matière de campagnes de télémarketing, IVR (Interactive Voice Response)...

La société compte d'ores et déjà parmi ses clients, sur le plan national, l'opérateur de téléphonie mobile Tango ou encore, sur le plan international, l'entreprise Colgate-Palmolive.



**Série de concerts
de musique classique
Church Classics**



La Ville de Differdange propose une série de concerts de musique classique, intitulée «Church Classics», laquelle aura lieu dans les cinq différentes églises du territoire communal.

Le prochain événement est réservé à l'ensemble «Camerata Artis» et aura lieu **le dimanche, 8 novembre 2009 à 17h** dans l'église à Lasauvage. Au programme, des œuvres de F. Mendelssohn-Bartholdy, P. Taffanel, J.-P. Frisch, W.A. Mozart, J.S. Bach, G. Puccini...

Le concert des «Chorales réunies Ste Cécile et les Mésanges Belvaux» est ensuite prévu **le dimanche, 15 novembre 2009 à 17h** dans l'église à Niederkorn. L'ensemble présentera un programme varié classique et moderne.

Le concert «Corno da Caccia et orgue», avec les solistes Guy Conter, Michel Berns et Paul Kayser suivra **le dimanche, 13 décembre 2009 à 18h** dans l'église à Oberkorn. Au programme, des œuvres de Bach, Vivaldi, Heinischen et Kayser.

La série de concerts se clôturera par du Gospel pur: **Le dimanche, 20 décembre 2009 à 17h**, le «Ron Stevens Gospel Choir» présentera des œuvres de la culture afro-américaine en versions soul, funk et «R&B» dans l'église à Differdange.

Le prix d'entrée sera de 10 euros par concert (gratuit pour les enfants jusqu'à l'âge de 12 ans). Les billets d'entrée seront disponibles lors des concerts ou au service culturel de la Ville de Differdange (5 rue du Parc Gerlache; L-4574 Differdange).

Differdange @ Internet

Les écoles se connectent

Réseaux sécurisés

3 réseaux différents ont été mis en place afin de permettre la connexion de tous les postes: un réseau indépendant pour les salles de conférence, un second réseau pour les bibliothèques et un troisième pour les salles de classe. Bien entendu, les réseaux utilisés par les élèves, à savoir celui des salles de classe et celui des bibliothèques, seront sécurisés afin de bannir tout accès au contenu susceptible de heurter les jeunes utilisateurs. 370 ordinateurs, 12 serveurs, plus de 220 imprimantes et plus de 130 scanners... Differdange s'informatise à toute vitesse! Prochaine étape projetée: l'interconnexion de toutes les structures communales par le biais de fibre optique, des backups centralisés dans la Commune, voire même des bornes d'accès aux logiciels directement sur les serveurs, sans avoir besoin de les installer indépendamment sur chaque poste...



La commune de Differdange compte en tout 5 écoles fondamentales, qui sont réparties dans 12 établissements différents, subdivisés en 214 classes qui y accueillent les jeunes Differdangeois et leurs enseignants...

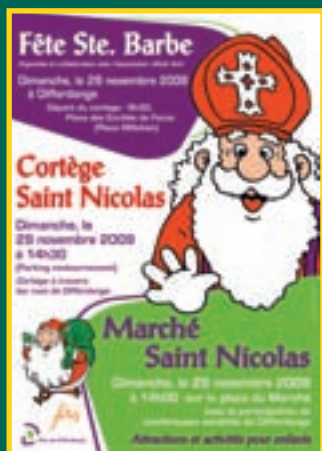
Il y a peu de temps encore, les enseignants pouvaient accéder à la Toile en utilisant les accès mis à leur disposition dans les salles de conférences et les bibliothèques des écoles. Les autorités communales de Differdange ont ensuite décidé de doter toutes les salles de classe de postes informatiques avec accès Internet. Un maximum de 3 postes a été prévu par salle.

Le service informatique de Differdange met actuellement la touche finale à la configuration des 370 ordinateurs répartis dans les salles de classe. Celles-ci ont dû préalablement être entièrement câblées, car on souhaitait autant que possible éviter les installations sans fil, dont les conséquences pour les organismes sont encore fortement débattues. Là où le recours aux câbles était tout bonnement impossible, on a opté pour une circulation des données informatiques via le réseau électrique grâce à des "devolo".

Fête Ste Barbe

La Ville de Differdange, en collaboration avec son Comité des fêtes et l'association des anciens mineurs «Glück Auf», invite toutes les personnes intéressées à participer à la traditionnelle fête Ste Barbe qui aura lieu en date du dimanche, 29 novembre 2009.

Le cortège officiel partira à 9h30 depuis la place des Enrôlés de Force (Rue J. F. Kennedy à Differdange) et défilera à travers les rues du centre-ville jusqu'au Monument aux Morts. Une messe sera donnée à 10h à l'église de Differdange.



Fête St Nicolas

Saint Nicolas et le Père Fouettard se rendront du 23 au 27 novembre dans les écoles de la commune de Differdange pour distribuer des sachets de friandises aux quelques 2.000 élèves des classes du précoce jusqu'à la 2^e année du primaire.

Par ailleurs, les tout petits ne fréquentant pas encore l'école auront l'occasion de faire la connaissance de Saint Nicolas et de recevoir un sachet de friandises le dimanche, 29 novembre sur la place du Marché. À cette occasion, les sociétés locales accueilleront Saint Nicolas à 14h30 au parking du contournement et défilent en cortège à travers les rues jusqu'à la place du Marché.

Ce même après-midi aura lieu le Marché St Nicolas entre 14h et 18h sur la place du Marché à Differdange. Des produits saisonniers ainsi que de nombreuses animations pour enfants compléteront l'offre.

Les commerces du centre-ville seront également ouverts.



Maison des jeunes Lasauvage: Nouvelle donne

Un vent nouveau souffle sur la maison des jeunes de Lasauvage, et pour cause: suite à une récente fusion avec la maison des jeunes de Differdange, l'enceinte de Lasauvage est devenue une annexe de première importance de la commune. Cela qui lui a permis de s'offrir une cure de jouvence bien méritée... Grâce à une injection de 80.000 euros de la part de l'Etat, et de 30.000 euros de la part de la Commune, la maison des jeunes de Lasauvage a pu être rénovée de fond en comble, et se présente désormais sous un nouveau jour.

Un élément de la structure frappe immédiatement le visiteur qui découvre la maison des jeunes: la vaste cuisine. Située et aménagée de manière à être visible depuis l'ensemble de la vaste salle, elle occupe une position centrale dans le concept de l'enceinte. En effet, suite à de longues discussions avec les jeunes, il s'est avéré que la cuisine était généralement considérée comme un espace de détente et de convivialité, où les échanges se font de manière plus décon-

tractée, moins formelle... un peu comme chez soi. Ceci explique tout l'intérêt qui a été accordé à cette partie de la maison des jeunes, et l'équipement haut de gamme qui y a été installé: on a mis les petits plats dans les grands!

Autre point important du nouveau visage de la maison des jeunes: les murs, peints en... blanc. Austères? Oui, mais ce n'est là qu'une phase transitoire, puisque c'est désormais aux jeunes d'élaborer avec l'équipe éducative des idées de décoration, qu'ils mettront ensuite en oeuvre eux-mêmes. C'est après tout leur lieu de rencontre, ils doivent donc pouvoir en choisir le décor.

A la soupe!

L'ouverture officielle de la maison des jeunes de Lasauvage a eu lieu le 20 octobre dernier, en présence de Mme Marie-Josée Jacobs, ministre de la Famille et de l'Intégration, de M. Meisch, bourgmestre de Differdange, de M. Traversini, président de l'a.s.b.l. Jugendtreff Déifferdang... ainsi que de nombreux invités: les jeunes de Lasauvage bien entendu, leur éducateur Franco Rancitelli, mais aussi des membres des associations locales etc. En tout, plus de 100 personnes se sont réunies autour des petits plats mitonnés par Mme Jacobs et MM Meisch et Traversini. Les jeunes de la "Jugend Academy 2009" ont ensuite présenté leur spectacle...





ASBL "Pränzebiert"

20 Jahre im Dienste der Senioren

Zum 20. Jubiläum des Club Senior Pränzebiert konnte Präsidentin Jacqueline Weis-Ansay, neben Familienministerin Marie-Josée Jacobs auch die Bürgermeister Claude Meisch aus Differdingen, Jeannot Halsdorf aus Bascharage und Jeannot Jean-Paul aus Kuntzig in den neuen Räumlichkeiten in der Rue Michel Rodange in Differdingen begrüßen.

Anwesend waren auch Schöffe Roberto Traversini aus Differdingen, Schöffin Dagmar Reuter-Angelsberg aus Sanem, Schöffe Gilbert Welter und Raymonde Conter aus Pétingen, Arsène Stracks Nationalpräsident der Amiperas, Vertreter des CIPA Differdingen und Niederkorn, des Foyer de la Femme und der 3. Alterskommissionen aus den fünf Partnergemeinden sowie viele weitere Gäste.

Da Jean-Marie Mousel sowie Alexa Klein und Christiane Merker Angestellte der ersten Stunde sind, wurde ihnen von der Präsidentin Jacqueline Weis-Ansay bei dieser Gelegenheit eine Uhr überreicht für ihre langjährigen Dienste. Vier Gründungsmitglieder der Vereinigung wurden mit Blumen beschenkt: Marie-Josée Schaeffer-Thill (Ehrenpräsidentin), Jacqueline Weis-Ansay (Präsidentin seit über 15 Jahre), Roby Hansel (Vizepräsident) und Marie

Franck-Feller (Vorstandsmitglied). Familienministerin Marie-Josée Jacobs lobte die Vereinigung für die geleistete Arbeit, und Bürgermeister Claude Meisch bedankte sich im Namen der fünf Gemeinden für die gute Zusammenarbeit und bot auch seine Unterstützung für die Zukunft an.

Für den musikalischen Teil sorgte die Chorale Municipale aus Differdingen.

Zum 20. Jubiläum gab die Gesangsgruppe des Club Senior eine eigene CD heraus mit dem Titel: „Genéisst d'Liewen“. Eine Photo-Ausstellung über 20 Jahre Aktivitäten ist noch zu besichtigen bis zum 8. Oktober von 15 bis 17 Uhr im Club Senior in Differdingen.

20 Jahre Aktivitäten

Die Vereinigung wurde am 24. April 1989 als „Aide pour Personnes Âgées Pränzebiert“ im Altenheim in Niederkorn gegründet, wo sie bis 2004 tätig war. Im März 2005 kam es zum Umzug in einen ehemaligen Zeitungsladen nach Niederkorn und im Juli 2007 folgte ein weiterer Umzug nach Differdingen wo der Club Senior ein geeignetes Zuhause fand.

Das Angebot an Aktivitäten wurde ständig erweitert und begreift neben den regelmäßigen Aktivitäten wie Musik und Gesang, Gesellschaftsspiele und Kegeln, auch individuelle Beratung für Handy und Laptop, Computer und Internet-Kurse, sowie Seniorsicherheitsvorträge.

Club Senior" Pränzebiert"

27, rue Michel Rodange

L-4660 Differdange

Tél.: 26 58 06 60

<http://homepage.internet.lu/clubseniopränzebiert/>

20^e anniversaire Fraentreff Déifferdang



Le Fraentreff a récemment fêté son 20^e anniversaire en organisant une séance académique au Centre Marcel Noppeney. Il a également proposé aux spectateurs une exposition de peintures réalisées par des femmes de la région dans l'enceinte du centre.

20 ans au service des femmes

Voilà 20 ans que le Fraentreff se met au service de toutes les femmes de la commune en offrant un lieu de rencontre hebdomadaire où sont cultivés la solidarité, le respect mutuel et l'échange, le tout dans une atmosphère de convivialité bien sympathique.

Mais le Fraentreff est bien plus qu'un lieu de rencontre. Il organise aussi à longueur d'années une panoplie extraordinaire d'activités intéressantes et enrichissantes: ateliers créatifs, conférences, visites, cabaret, cours divers... Trois recueils avec des recettes de cuisine ont été réalisés.

Pendant quelques années le Fraentreff s'est donné comme mission l'organisation d'une garderie pour enfants, une aide aux devoirs à domicile et la lecture de contes aux plus jeunes, mission qui a constitué un travail de bénévolat considérable.

Le Fraentreff s'est toujours engagé de façon discrète mais continue pour la cause des femmes en général, et ce fut certainement un moment privilégié que celui où il a été investi en 1995 par l'échevin Cornel Meder du rôle d'un "Service à l'Egalité des Chances", en collaboration avec Charlotte Fleischhauer, déléguée à la Promotion Féminine. Pendant 9 ans, il s'est acquitté de cette tâche de précurseur avec enthousiasme et persévérance.





An der Geschichtskäscht gewullt

Der dritte "Krieeps"

In der Gemeinderatssitzung vom 17. Juni dieses Jahres wurde beschlossen, dem neu zu schaffenden Boulevard am "Plateau du Funiculaire" den Namen "Emile Krieeps" zu verleihen. Der in Differdingen geborene Emile Krieeps, Lehrer, Resistenzler, Pi-men, KZ-Insasse, später Offizier und Minister dürfte den Differdingern nicht unbekannt sein. Den Titel eines Ehrenbürgers der Stadt erhielt er u.a. auch, weil er als Gesundheitsminister in den Achtzigern viel zur Schaffung des "Hôpital Princesse Marie-Astrid" beigetragen hatte.

Robert Krieeps, Sohn eines Differdingers, auch Resistenzler und KZ-Häftling erwarb sich als Kulturminister unbestreitbare Verdienste um die Erhaltung des Industrieerbes und um die Einrichtung des "Musée Industriel et Ferroviaire" in Fond-de-Gras. In der Gemeinderatssitzung vom 22. Juli dieses Jahres wurde beschlossen, den Differdinger Schulkomplex nach ihm zu benennen, da ja die "Maison Robert Krieeps" auf dem Marktplatz anderen Zwecken zugeführt worden war. Robert Krieeps war ja auch gleichzeitig Erziehungsminister für den Primärschulunterricht.

Doch, da gibt es beim Gerlache-Park eine Straße, die sich "rue Adolphe Krieeps" nennt. Das wäre dann der dritte « Krieeps », der sich Verdienste um die Stadt erworben hat. Wer war Adolphe Krieeps? Es handelt sich um den Vater des früheren Ministers Robert Krieeps. Er wurde am 10. Februar 1882 in Petingen geboren. Er arbeitete als Chemiker zuerst im Werk von Hussigny, dann im Differdinger Werk. Adolphe Krieeps war von der ersten Stunde an überzeugt, dass es nicht angeht,

dass ein Lohnabhängiger dem Kapital total ausgeliefert ist, so wie es zu seiner Zeit noch der Fall war. Als im September 1916 in Esch der "Berg-und Hüttenarbeiterverband" gegründet wurde u.a. auch, weil durch den ersten Weltkrieg der Hunger hier herrschte und es besonders den Arbeitern sehr schlecht ging, war Adolphe Krieeps dabei. Bereits im Oktober 1916 entstand in Differdingen eine "Ortsgruppe" der neuen Gewerkschaft unter seinem Vorsitz. Im Jahre 1919, als der "Berg-und-Hüttenarbeiterverband" mit dem gleichzeitig entstandenen "Luxemburger Metallarbeiterverband" aus der Hauptstadt fusionierte, übernahm Adolphe Krieeps die Präsidenschaft der Generalkommission der Luxemburger Gewerkschaften. Er wurde in die "Constituante" von 1918 gewählt und war ununterbrochen bis 1945 Abgeordneter. 1919, als ein "Comité de Salut Public" in Luxemburg die Monarchie durch eine Republik ersetzen wollte, war er auch dabei.

1920 wurde er Mitglied des Differdinger Gemeinderats und blieb es bis 1925, als er nach Luxemburg fortzog.





Im Gemeinderat vertrat er die "sozialistische Gruppe", welche dem Bürgermeister Emile Mark besonders beim Streik von 1921 die Hölle heiß machte. Dieser mußte mehr als einmal die Sitzungen unterbrechen, weil keine Verständigung mehr möglich war.

Seine ersten Sporen als Gewerkschaftsvorsitzender in Differdingen verdiente sich Adolphe Krieps beim sogenannten "Hungerstreik" von 1917, der von Differdingen ausging. Die damals noch sehr junge Gewerkschaft hatte nicht die geringste Erfahrung. Adolphe Krieps setzte auch eher auf Verhandlung, denn auf Kampf. So hatte der Direktor der "Deutsch-Luxemburgischen" leichtes Spiel. Er ließ deutsche Truppen aus Verdun kommen, welche den Streik, den sich die Deutschen mitten im Krieg nicht leisten konnten, gewaltsam beendeten. Die Folgen waren verheerend. Die Schmelz veröffentlichte die berühmten "schwarzen Listen", auf denen diejenigen aufgeführt waren, die nirgends mehr eine Arbeit finden sollten. Eine hervorragende Rolle spielte Adolphe Krieps beim Generalstreik von 1921, der auch von Differdingen ausging: Diesmal handelte es sich schon eher um einen politischen Streik. Die Russische Revolution warf ihre Schatten bis nach Luxemburg und es ging die Rede von "Weltrevolution", "Produktionskontrolle durch die Arbeiter" und "Besetzung der Werke durch die Arbeiter". Und tatsächlich besetzte der Ausschuß des Werkes, der sich

unter Adolphe Krieps nach sowjetischem Muster "Arbeiterrat" nannte, die HADIR und erklärte den Direktor Gabriel Maugas und die Betriebschefs als "abgesetzt". Das Werk befand sich jetzt in den Händen der Arbeiter. Das Werk jedoch sperrte die Arbeiter nach einer Massenkundgebung auf dem Marktplatz organisiert vom Arbeiterrat ganz einfach aus und die Freiwilligenkompanie verstärkt durch französisches Militär beendete den Streik, der in Differdingen immerhin vom 1. März bis zum 21. März gedauert hatte. Und wieder zirkulierten die "schwarzen Listen". Auch Adolphe Krieps verlor als Anführer seinen Arbeitsplatz und zog nach Luxemburg, wo er eine Transportfirma gründete. Er blieb einer der am meisten engagierten Sozialisten und Gewerkschaftsführer und seine Beliebtheit beim schaffenden Volk stieg von Wahl zu Wahl. U. a. war er einer der heftigsten Kämpfer gegen das "Maulkorbgesetz" im Jahre 1937. Es war ja zu erwarten, dass er als erklärter Gegner des Nazitums und gleich im Jahre 1941 ins KZ nach Hinzert und dann nach Dachau kam, wo er zeitweise zusammen mit seinem Sohn Robert einsaß. 1945, nach seiner Befreiung war er gesundheitlich sehr geschwächt. Er starb am 24. September 1950. "...sein Hauptwesenszug war: er war ein im Guten und Schlechten unverrückbarer Charakter, ein Mensch, der wußte, was er wollte, eine Natur, von der sich nichts abhandeln ließ." hiess es u.a. in seinem Nachwort im "Tageblatt".

Advents- Hobby- an Konschthandwierkermoart

Pour le weekend des 13, 14 et 15 novembre, l'association «Hobbydiff 94» invite au centre sportif à Oberkorn à la 28^e édition de son «Déifferdanger Advents- Hobby- an Konschthandwierkermoart».

Sur une surface de 1.500 m², une centaine d'exposants à l'intérieur ainsi qu'une cinquantaine d'exposants dans des chalets et stands devant le complexe sportif, présenteront leurs produits. Les organisateurs ont conçu un programme d'animations spécialement axé sur les enfants et les jeunes.

A l'occasion de cette édition hivernale, l'artiste Myriam Zimmer de Sanem a créé une série limitée de bonhommes de neige sifflants. De plus, certains artistes peintres montreront leurs nouvelles œuvres.

Les Amis de l'Histoire, ainsi que le Foyer de la Femme informeront sur leurs activités.

Le Foyer de la Femme offrira aussi des spécialités culinaires typiquement luxembourgeoises faites maison.

Les visiteurs trouveront également une vaste gamme de boissons chaudes et froides, de snacks et de pâtisseries.

Un repas de midi sera servi le dimanche, avec au choix 3 menus différents: pâté en croûte au Riesling garni de crudités à 10 euros; ragoût de marcasin avec chou rouge, Spätzle et compote de pommes à 17 euros, ou encore «Traïpe matt gebootschte Gromperen an Äppelkompott» à 13 euros.

Les réservations se font en appelant au Tél.: 661 963 417 avant le 14/11. L'ouverture officielle aura lieu le vendredi, 14 novembre à 18h au centre sportif. L'exposition sera ouverte au public le vendredi de 18h à 22h, le samedi de 10h à 19h et le dimanche de 10h à 19h. Le droit d'entrée est fixé à 2,50 euros (gratuit pour les mineurs).

28. Déifferdanger

**Advents Hobby a
Konschthandwierkermoart**

- **Freides, den 13. November**
vun 18.00-22.00 Auer
- **Samschdes, den 14. November**
vun 10.00-19.00 Auer
- **Sonndes, den 15. November**
vun 10.00-19.00 Auer

Am Sportkomplex zu Oberkorn: 140 Aussteller
aus 4 Länner. Während deem 3 Deeg:
Animationen • Superfimbria • Kaffistuff • Gull
Gluhwein • Käschen • Eisbeichen • Donuts

Entree : 2,50 €
Kanner an Jugendlecher sin frei

Org.: Handball Red Boys- Hobbydiff



Ville de Differdange



■ Accueil ■ Agenda ■ Galerie de photos ■ Plan du site Recherche ...

Ville de Differdange

Notre Ville : Éducation | Environnement & Mobilité | Sports, Culture & Loisirs | Famille & Santé | Urbanisme | Vie économique

Accès Rapide

- Annuaire
- Urgences
- Documents
- Plan

Calendrier

OCTOBER

28	29	30	31	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

MAISON DES JEUNES LASAUVAGE: NOUVELLE DONNE

Un grand nouveau souffle est la maison des jeunes de Lasauvage, et pour cause: suite à une rénovation avec la maison des jeunes de Differdange, l'association de Lasauvage est devenue une annexe de première importance de la commune. Cela qui lui a permis de s'offrir une cour de jeu avec un terrain de football...

Grâce à une traction de 60.000 euros de la part de l'État, et de 30.000 euros de la part de la Commune, la maison des jeunes de Lasauvage a pu être rénovée de fond en comble, et se présente désormais sous un nouveau look.

16/10/2009 L'Admin

Informations

Allocation d'études

Les formulaires de demande pour l'obtention des allocations d'études pour l'année scolaire 2009-2010 peuvent être retirés à partir du 7 septembre 2009 à la réception de l'Hôtel de Ville ou peuvent être téléchargés [ici](#).

Galerie Image

Abolapark ouverte

Jugendhaus Lasauvage

Projets en cours

MAISON ERPELDING



www.differdange.lu